

# Употребление også / heller, enten... eller, verken... eller, både... og. Bruk av «også / heller», «enten... eller», «verken... eller», «både... og»

В норвежском языке есть удобные и часто употребляемые связки слов в предложении, которые имеют некоторые особенности в употреблении, не совсем привычные для носителя русского языка. Рассмотрим их в этой теме.

## Også / heller (тоже, также)

Оба слова означают одно и то же, но употребляются в разных предложениях.

**Også** – когда мы соглашаемся с утвердительным предложением, **heller** – с отрицательным. На примерах это наглядно видно.

Huff, denne forelesningen er så kjedelig! – Ja, det synes jeg **også**! – Уфф, эта лекция такая скучная!  
– Да, я тоже так думаю!

Jeg og familien min skal på hytta i juni, nå er det på tid å slappe av! – Ja, vi **også**, enig med deg. – Мы с семьей поедим на дачу в июне, пора отдохнуть! – Да, мы тоже, согласен с тобой.

Jeg kan ikke spise mye så tidlig om morgenen. – Ikke jeg **heller**. – Я не могу есть много так рано утром. – Я тоже не могу.

Mannen min kan ikke lage mat. – **Heller** ikke min, han kan bare steke egg. – Мой муж не умеет готовить. – Мой тоже, он может только пожарить яичницу.

## Enten... eller (или... или)

Когда мы перечисляем что-то, употребляя **или... или**, по-норвежски это будет два разных **или**. Первое – всегда **enten**, а второе – привычное для остальных контекстов **eller**.

Hva vil du ha til kveldsmat? – **Enten** kjøtt, **eller** fisk. – Что ты хочешь на ужин? – Или мясо, или рыбу, мне все равно.

Vi vet ikke ennå, når vi vil feire bursdagen. **Enten** på fredag, **eller** på lørdag. – Мы пока не знаем, когда будет отмечать день рождения: или в пятницу, или в субботу.

## Verken... eller (ни... ни)

Эта связка всегда используется в отрицательных предложениях. Первое *ни* всегда переводим как **verken**, а второе – как **eller**.

Han snakker **verken** spansk **eller** italiensk. – Он не говорит ни по-испански, ни по-итальянски.

Kona mi liker **verken** vin **eller** øl, hun foretrekker champagne. – Моя жена не любит ни вино, ни пиво, она предпочитает шампанское.

Обратите внимание, что, несмотря на то, что предложения отрицательные, мы **не используем ikke**, отрицание заложено уже в слово **verken** и этого достаточно. Норвежский не любит двойного отрицания.

## Både... og (и... и)

Эта связка полезна для перечисления чего-либо в предложении. Первое *и* всегда переводим как **både**, а второе – как знакомое нам **og**.

**Både** jeg **og** søstera mi skal på fest i kveld. – И я, и моя сестра пойдем на праздник вечером.

Jeg har **både** hus **og** hytte. – У меня есть и дом, и дача.

[Выполните упражнения к уроку](#)